

Las cláusulas en mixe de Coatlán¹ se pueden agrupar en aquellas que requie-

1. El mixe de Coatlán es hablado en el sureste de Oaxaca, México por unas 2,000 personas. El material utilizado para este trabajo lo obtuve en viajes de campo hechos durante 1952 a 1964 bajo los auspicios del Instituto Lingüístico de Verano. En la preparación final del material tuve la ayuda de muchos informantes, pero Taurino Gallarado fué el principal. Este trabajo es el resultado de análisis hecho durante un seminario conducido por el ILV en el centro lingüístico Manuel Gamio, Ixmiquilpan, Hidalgo, México. Estoy muy agradecido a mis colegas por su ayuda --en particular a Don y Shirley Lyon por la información que me proporcionaron relativa a otro idioma mixe, de estudios que ellos hicieron en un seminario anterior-- inéditos; a Robert E. Longacre por su orientación en el análisis y en la planeación de este artículo, y a Artemisa Echegoyen por su ayuda en la preparación al español del mismo.

ren para su construcción un núcleo verbal y aquellas que no lo necesitan. El primer grupo incluye los tipos principales de cláusulas; el segundo lo componen tipos secundarios.

Cada uno de los tipos principales consiste de un núcleo característico obligatorio y una periferia optativa. El núcleo lo componen los tagmemas predicado, de los personajes y el instrumental. Por la forma en que contrastan los núcleos de los distintos tipos de cláusulas, pueden describirse en una matriz tri-dimensional con las dimensiones siguientes: 1. grado de transitividad, 2. orientación hacia los personajes, y 3. orientación hacia la periferia.²

2. Para la fonología del mixe de Coatlán refiérase a Hoogshagen y Robinson, "Coatlán Mixe Phonology" --próximo a publicarse.

Los grados de transitividad son cuatro: intransitivo (i), transitivo (t), doble-transitivo (d), y agencial-transitivo (a). Las cláusulas intransitivas tienen un personaje: el sujeto. Las transitivas cuentan con dos: el sujeto y el objeto. Las doble-transitivas incluyen, además de los dos personajes (sujeto y objeto), el tagmema instrumental. Este tagmema es casi siempre inanimado. A veces lo traduzco como objeto (dió el papel a Juan), y a veces como instrumento (le pegó a Juan con un palo). En las cláusulas agencial-transitivas aparecen los tagmemas anteriores y además un tercer personaje: el agente (Lola hizo que Juana me pegara).

La acción en la cláusula del mixe de Coatlán puede afectar uno, dos o tres personajes; de éstos el que está considerado como sobresaliente en el desarrollo de la acción aparece marcado en el predicado. Decimos entonces, que la cláusula está orientada hacia dicho personaje. Si el personaje sobresaliente es el sujeto, estará marcado en el predicado y diremos que la cláusula está orientada hacia su sujeto (S[^]); si es el objeto, éste estará marcado y diremos que está orientada hacia su objeto (O[^]); y si el agente, está orientada hacia su agente (A[^]).

Para determinar cuál es el personaje sobresaliente, existe un sistema jerárquico. También el contexto y el orden de las palabras ayudan a determinarlo.

La Cláusula Mixe--SSH

El sistema jerárquico distingue por lo menos siete categorías que son de mayor a menor importancia: primera persona, segunda persona, tercera persona de mayor edad o con autoridad, tercera persona definida, tercera persona indefinida, animal, cosa. Por ejemplo: 'te pegué' debe estar marcado con orientación hacia el sujeto en primera persona, 'me pegaste' hacia el objeto en primera persona, 'Pedro le pegó' hacia el sujeto en tercera persona definida, 'le pegó a Pedro' hacia el objeto en tercera persona definida.

El context también es útil para determinar el personaje hacia el cual está orientada la cláusula. En una narración el protagonista es casi siempre el personaje sobresaliente en las distintas cláusulas. En un cuento sobre un conejo, las cláusulas se orientarán hacia el papel que el conejo desempeña ya sea como sujeto, objeto o agente, excepto en caso de que el conejo sea la segunda o tercera persona y otro de los personajes la primera persona (aunque menos importante) en el que la cláusula se orientará hacia la primera persona, porque ésta sobrepasa en rango a todas las demás.

Cuando hay duda sobre el rango de los personajes, el orden de las palabras en la cláusula puede ayudar a determinarlo. El personaje hacia el cual está orientada la cláusula casi siempre aparecerá antes de los demás personajes. El orden de las palabras en una cláusula transitiva orientada hacia su sujeto sería sujeto, objeto (S^{\wedge}, O). En una cláusula orientada hacia su objeto sería objeto, sujeto (O^{\wedge}, S).

La orientación de la cláusula puede ser también su periferia. La presencia de ciertos tagmemas de la periferia o la permutación de algunos de ellos a una posición inicial en la cláusula requiere un tipo de construcción verbal. En cambio, su ausencia y otros tipos de permutación exigen distinto tipo de construcción verbal. Por ejemplo: 'mañana iré' es una construcción verbal distinta de 'iré mañana' pero el orden de los constituyentes de ambas es apropiado. Los verbos de las cláusulas orientadas hacia su periferia están en modo conjuntivo (c); los de las cláusulas que no están orientadas hacia la periferia, en modo disyuntivo (n). Los modos verbales se diferencian por construcciones alternantes para la forma tiempo-aspecto, y por las diferencias parciales de los marcadores de persona que utilizan.

1. Los tagmemas de la periferia. Los tagmemas de la periferia son los diez siguientes: introductor para el modo disyuntivo, introductor para el modo conjuntivo,³ temporal, distancia en tiempo, locativo, completivo, negative, de

3. También hay un introductor de oraciones que incluiré en un trabajo futuro sobre la oración.

manera, instrumento-acompañamiento, beneficio-propósito. Los tagmemas introductor para el modo conjuntivo, negativo y completivo, requieren una forma verbal en modo conjuntivo. Cuando se permuta la posición de los tagmemas temporal locativo o de manera, a una posición inicial en la cláusula, también es necesaria una forma verbal en modo conjuntivo.⁴ En ambos casos el uso del modo con-

4. Hay algunas excepciones a estas reglas que espero discutir cuando describo la oración y el verbo.

juntivo indica la orientación de la cláusula hacia alguno de los tagmemas de su periferia.

La Cláusula Mixe--SSH

Las siguientes partículas, palabras o frases expresan los tagmemas de la periferia.

1.1. Introductor. Para el introductor del modo conjuntivo (Ic), las partículas introductoras incluyen: ko 'cuando (tiempo pasado)' o 'que', mĩna· 'cuando (tiempo futuro)', pa:it 'por causa de' o 'por eso', win?it 'y luego' o 'entonces', porque 'porque'.

Las frases introductores incluyen: ko iřĩp 'si es que', pen ko 'si es que', ti tĩm ko 'por eso'.

Para el introductor del modo disyuntivo (In), las partículas introductoras incluyen: pen 'si', iřĩp 'si', ti 'qué', wĩdi 'cuál', pĩn 'quién', como 'como', iřtĩ 'hasta'.

1.2. Temporal. Para el tagmema temporal (T), las partículas temporales incluyen: heikĩ 'hace mucho tiempo', ařĩy 'ayer', čam 'ahora', řĩ:m 'de día', yhařĩwe·ñ 'al rato', čamba·t 'hasta ahora'.

Las frases temporales incluyen: tu?ukcu:m 'una noche', tu?uk tiempo 'una vez', hada čambi· 'ahora'; y frases temporales prestadas del español: a las cinco, etc.

Las cláusulas temporales subordinadas incluyen: ko hĩbĩy 'cuando amaneció', he com habo·m ytĩm hoipĩĩ 'mañana temprano'.

1.3. Distancia en tiempo. Para el tagmema distancia en tiempo (D), la partícula temporal es anahty 'acción en un escenario de tiempo pasado o de tiempo futuro' y se usa en narraciones. Esta partícula es única y difiere de los demás temporales por su función y distribución. No afecta el modo del verbo ni aparece en frases como los demás temporales.

1.4. Locativo. Para el tagmema locativo (L), las partículas locativas incluyen: hĩm 'allá', hi:py 'adentro', tĩba?y 'afuera', tĩgĩř 'detrás', hi· 'cerca', hegem 'lejos', kiř 'alto'.

Nombres con los sufijos locativos -a·m, -ay, -pa?a incluyen: tu?a·m 'al lado del camino', tu?ay 'en el camino', nĩba?a 'a la orilla del río'.

Las frases locativas incluyen: ma ytah 'allí donde está su mamá', hĩm kipy-kĩř 'allí en el árbol', tĩgoit ma hĩ·ndĩhk 'en la casa', oy kodunk?am oy ma 'al presidente o dondequiera'.

Las cláusulas locativas incluyen: ma mimbĩik mbait 'donde Ud. encuentra su vida'.

1.5. Completivo. Para el completivo (C), hay la partícula completiva: tĩ 'acabado'; y la partícula de advertencia: iř 'ten cuidado'. Este tagmema es parte sólo de las cláusulas conjuntivas.

1.6. Negativo. Para el negativo (N), hay la partícula de negación ka? y sus derivados ka?p y ka?idyĩ 'no'; y las frases negativas ka? ni ti 'nada', ka? iřĩp 'si no', tĩ ka? 'nunca quedará completo'. Este tagmema también aparece sólo en las cláusulas conjuntivas.

La Cláusula Mixe--SSH

1.7. De manera. Para el tagmema de manera (M), las partículas que indican manera incluyen: haduʔn 'como este', naiñhaduʔn 'también', wingī 'raro', y cohk 'aprisa'.

Los nombres que tienen pospuesto el sufijo -ity incluyen: tīčnity 'como frío'.

Las frases verbales nominalizadas incluyen: konuksʔoʔkīn 'muerte bendita', kīʔimeʔe 'brazos cruzados', hanč ayaiš adīna·ip 'parados y llorando mucho', nīʔipʔi·cnī 'sangriento', y iyš ca iyš '(ver) un momento sí y otro no'.

Las frases de manera incluyen: kana·gʔok 'muchas veces', y hanč tīm cohky 'muy aprisa'.

1.8. Instrumento-acompañamiento. Para el tagmema de instrumento-acompañamiento (IA) (acompañamiento en las cláusulas intransitivas), hay la frase instrumento-acompañamiento que incluye el relacionante mī:t 'con'; por ejemplo: mī:t oimdyip 'con honda' (instrumento), mī:t yu· 'con hambre' (acompañamiento) mī:t iyuhk winmaʔaif 'con sabiduría animal' (acompañamiento).

1.9. Beneficio-propósito. Para el tagmema beneficio-propósito (BP), hay la partícula kīspī 'a nombre de' o 'por'; frases benefactivas, como mī:t tīm yīʔy kīspī 'con este propósito'; y frases verbales nominalizadas, como ca·ʔundo·kpī 'vender rocas' (propósito), wīdihtpī 'a pasear' (propósito), y si·kpī yaspi wambī nohkpi 'hacer ruido gritando' (propósito). Este tagmema sólo es parte de las cláusulas intransitivas.

2. Los Tagmemas Nucleares. Hay cuatro juegos de tagmemas nucleares aparte del predicado. Los tagmemas del sujeto son: sujeto (S) y sujeto sobresaliente (S[^]). Los tagmemas del objeto son: objeto (O), objeto personal (O[^]), y objeto sobresaliente (O[^]). Los tagmemas agenciales son: agente (A) y agente sobresaliente (A[^]). Sólo hay un tagmema instrumental, debido a que el instrumento no es un personaje ni es sobresaliente en la cláusula: instrumento (I). La presencia de todos estos tagmemas en la cláusula es optativa porque pueden expresarse o no como formas libres. Pero de cualquier modo están marcados en el predicado o se sobrentienden por el contexto. De los juegos anteriores, también los marcados con [^], los indican los marcadores de persona del verbo.

3. Cláusulas Principales. Las tres dimensiones contrastantes de la estructura de la cláusula determinan dieciocho tipos principales de cláusulas, cada uno con un predicado característico. En seguida describiremos los núcleos de dichos tipos. Para describir el predicado utilizaremos las siguientes marcas para cada una de sus características en el orden presentado. Grado de transitividad: (i) intransitivo, (t) transitivo, (d) doble-transitivo, (a) agencial-transitivo, y (p) pasivo. En seguida el modo, ya sea conjuntivo (c) o disyuntivo (n). En tercer lugar aparecerá un número (del 1 al 7) para indicar la serie pronominal u orientación correspondiente (ver tabla I). La descripción del núcleo de cada tipo de cláusula incluye la fórmula, explicación de la misma, ejemplos, y en donde es pertinente cuáles partículas, palabras o frases expresan los tagmemas.

3.1. Cláusula intransitiva en modo disyuntivo: Pinl (S). Pinl: predicado intransitivo en modo disyuntivo con serie pronominal uno; S: sujeto.

La Cláusula Mixe--SSH

wimbihty ašiy he avion 'la avioneta regresó ayer' (pinl: wimbihty 'regresó, T: ašiy 'ayer', S: he avion 'la avioneta').

he ha?ay mīnahknī ma tu?uk ki·py kom heik 'la persona bajó del árbol después de mucho tiempo' (S: he ha?ay 'la persona', Pinl: mīnahknī 'bajó', L: ma tu?uk ki·py 'del árbol', T: kom heik 'después de mucho tiempo').

3.2. Cláusula intransitiva en modo conjuntivo: Pic2 (S). Pic2: predicado intransitivo en modo conjuntivo serie pronominal dos; S: sujeto.

ašiy he avion ywimbity 'ayer regresó la avioneta' (Pic2: ywimbity 'regresó').
tī he ha?ay ymīnaik ma tu?uk ki·py kom heik 'la persona ya había bajado del árbol después de mucho tiempo' (C[ompletivo]: tī 'ya había', Pic2: ymīnaik 'bajó').

La serie de verbos intransitivos (ya sea Pinl o Pic2) comprende todos los verbos o frases verbales con grado intransitivo inherente.⁵

5. Parece que hay también una clase de verbos que funcionan ya sea en forma transitiva o intransitiva, pero el estudio de las clases verbales no está completo.

S (sujeto) lo pueden manifestar:

a) sustantivos o frases nominales animadas o inanimadas iyuhk 'animal', huan 'Juan', ca· 'roca', he ka· 'el tigre', he rey fī:s̄ he?e 'la hija del rey', yī mnī:s̄ yī? 'tu hija', tugī:k 'tres animales', may ha?ay 'muchacha', he coyote iyo:p 'el pobre coyote', amu?uik ha?ay 'borracho', hanč hadu?n may ha?ay 'ciertamente mucha gente';

b) pronombres o frases pronominales representando lo animado o lo inanimado i·c/-ič 'yo' o 'nosotros', mi·č/mim- 'tu', yī? 'él' o 'ellos (definido)', he?e 'el' o 'ellos (indefinido)', pīn 'quien', ahks̄ (pluralizador personal exclusivo), aht/-īm (primera persona plural inclusivo), wīdi· 'el cual', hada· 'este', hada· yī? 'éste', ni pīn he?e 'nadie' o 'ninguno';

c) verbos nominalizados con el sufijo -pī, como coydumbī 'curandero'.⁶

6. Hay otros seis tipos de verbos nominalizados. Presumo que algunos de ellos también podrían expresar el tagmema de sujeto. Los verbos nominalizados por el sufijo -ī aparecen en el tagmema sujeto de una cláusula pasiva: tī he mīdya?agī· kīys 'ha terminado la plática' (S: mīdya?agī· 'plática').

3.3. Cláusula pasiva disyuntiva: Ppnl S. Ppnl: predicado pasivo disyuntivo con serie pronominal uno.

i·č yahwohp 'estoy siendo golpeado' (S: i·č 'yo', Ppnl: yahwohp 'estoy siendo golpeado').

3.4. Cláusula pasiva conjuntiva: Ppc2 (S). Ppc2: predicado pasivo conjuntivo.

ka? nyahwoipīč 'no estoy siendo golpeado' (N: ka? 'no', Ppc2: nyahwoipīč 'estoy siendo golpeado').

Los predicados pasivos (ya sea Ppnl o Ppc2) los expresan verbos y frases verbales derivadas de verbos con grado transitivo o doble-transitivo inherente con el prefijo causal yah- antepuesto. Una cláusula pasiva se distingue de una cláusula agencial transitiva porque el pasivo disyuntivo usa la serie pronominal uno y el agencial disyuntivo orientado hacia su sujeto, la serie dos, además de que el pasivo sólo incluye en su núcleo los tagmemas predicado y sujeto.

S (sujeto de una cláusula pasiva) lo manifiestan los mismos sustantivos que S[^], y verbos nominalizados son el sufijo -ĩ· pospuesto. Por ejemplo: ti he midya?agi· kiys 'ha terminado la plática' (S: he midya?agi· 'la plática').

3.5. Cláusula transitiva disyuntiva orientada hacia su sujeto: Ptn2 (S[^]) (0). Ptn2: predicado transitivo en modo disyuntivo con serie pronominal dos; S[^]: sujeto sobresaliente; 0: objeto.

n?ihšpĩč pedro 'veo a Pedro' (Ptn2: n?ihšpĩč 'veo', S: 'Pedro').

3.6. Cláusula transitiva conjuntiva orientada hacia su sujeto: Ptc3 (S[^]) (0). Ptc3: predicado transitivo en modo conjuntivo orientado hacia su sujeto con serie pronominal tres.

ka? n?iysĩč pedro 'no veo a Pedro' (Ptc3: n?iysĩč 'veo', N[egativo]: ka? 'no').

El juego de verbos transitivos (ya sea Ptn2 o Ptc3) abarca todos los verbos o frases verbales con grado transitivo inherente y aquellos que han sido transitivados por alguno de los numerosos prefijos derivativos, o el sufijo -y.

S[^] (sujeto sobresaliente) lo expresan los mismos sustantivos y frases nominales que manifiestan S aunque semánticamente queda limitado a personajes que pueden hablar o actuar.

0 (objeto) lo manifiestan los mismos sustantivos y frases nominales que expresan S. Además puede consistir en una cláusula subordinada, por ejemplo: ko ha?ay hĩm anahty kišity 'que había gente allá arriba'.

3.7. Cláusula transitiva disyuntiva orientada hacia su objeto: Ptn4 (0[^]) (S). Ptn4: predicado transitivo en modo disyuntivo orientado hacia su objeto con serie pronominal cuatro; 0[^]: objeto sobresaliente.

šy?ihysĩč pedro 'Pedro me vé' (Ptn4: šy?ihysĩč 'me vé', S: 'Pedro').

3.8. Cláusula transitiva conjuntiva orientada hacia su objeto: Ptc5 (0[^]) (S). Ptc5: predicado transitivo en modo conjuntivo orientado hacia su objeto con serie pronominal cinco.

ka? šy?iysĩč pedro 'Pedro no me vé' (Ptc5: šy?iysĩč 'me vé').

0[^] (objeto sobresaliente) está manifestado por los mismos sustantivos y frases nominales que S[^].

3.9. Cláusula doble-transitiva disyuntiva orientada hacia su sujeto: Pdn2 (S[^]) (0[^]) (I). Pdn2: predicado doble-transitivo orientado hacia su sujeto en modo disyuntivo con serie pronominal dos; 0[^] (objeto personal); I (instrumento).

huan neik nmo·yīč ašīy 'le dí el papel a Juan ayer' (O': 'Juan', I: neik 'papel', Pdn2: nmo·yīč 'dí', T: ašīy 'ayer').

ki·py nwohypīč huan ašīy 'le pegué a Juan con un palo ayer' (I: ki·py 'palo' Pdn2: nwohypīč 'le pegué [con]', O': 'Juan').

3.10. Cláusula doble-transitiva conjuntiva orientada hacia su sujeto: Pdc3 (S[^]) (O') (I). Pdc3: predicado doble-transitivo orientado hacia sujeto en modo conjuntivo con serie pronominal tres.

ka? ašīy nmo?oyīč huan neik 'no le dí el papel a Juan ayer' (N: ka? 'no', Pdc3: nmo?oyīč 'dí').

ka? ki·py nwoipīč huan ašīy 'no le pegué a Juan con un palo ayer' (Pdc3: nwoipīč 'le pegué [con]').

El juego de verbos doble-transitivos (ya sea Pdn2 o Pdc3) abarca todos los verbos o frases verbales que tienen un grado doble-transitivo inherente, radicales doble-transitivos derivadas de raíces transitivas con el prefijo yah-antepuesto.

I (instrumento u objeto inanimado) lo manifiestan los mismos sustantivos y frases nominales que S, salvo que en la mayoría de los casos son sustantivos inanimados.⁷

7. El siguiente ejemplo ilustra la expresión insólita del tagmema I: pedro unkdah yahwohyp y?unk 'Pedro le está pegando a la madre con su niño' (I: y?unk 'su niño').

O' (objeto personal) está expresado por los mismos sustantivos y frases nominales que S[^].

3.11. Cláusula doble-transitiva disyuntiva orientada hacia su objeto: Pdn4 (O[^]) (S) (I). Pdn4: predicado orientado hacia su objeto en modo disyuntivo con serie pronominal cuatro .

huan neik šymo·yīč ašīy 'Juan me dió el papel ayer' (S: 'Juan', I: neik 'papel', Pdn4: šymo·yīč 'me dió', T: ašīy 'ayer').

huan ki·py šywohypīč ašīy 'Juan me pegó con un palo ayer' (S: 'Juan', I: ki·py 'palo', Pdn4: šywohypīč 'me pegó').

3.12. Cláusula doble-transitiva conjuntiva orientada hacia su objeto: Pdc5 (O[^]) (S) (I). Pdc5: predicado doble-transitivo orientado hacia su objeto en modo conjuntivo con serie pronominal cinco.

huan neik ka? šymo?oyīč ašīy 'Juan no me dió el papel ayer' (N: ka? 'no', Pdc5: šymo?oyīč 'me dió').

huan ki·py tī šywoipīč ašīy 'Juan ya me pegó con un palo ayer' (C: tī 'ya', Pdc5: šywoipīč 'me pegó').

3.13. Cláusula agencial-transitiva disyuntiva orientada hacia su sujeto: Pan2 (S[^]) (A) (O') (I). Pan2: predicado agencial-transitivo orientado hacia su sujeto en modo disyuntivo con serie pronominal dos; A: (agente).

kodunk yahwohyp pedro hada· ašiy 'el presidente hizo que le pegaran a Pedro con esto ayer' (S[^]: kodunk 'presidente', Pan2 yahwohyp 'hizo que le pegaran', O[˘]: 'Pedro', I: hada· 'con esto', T: ašiy 'ayer', [A: el policía, --sobrentendido]).

pedro nyahmo·yič libro huan ašiy 'hice que Pedro le diera el libro a Juan ayer' (A: 'Pedro', Pan2: nyahmo·yič 'hice que le diera', I: 'libro', O[˘]: 'Juan').

3.14. Cláusula agencial-transitiva conjuntiva orientada hacia su sujeto:
Pac3 (S[^]) (A) (O[˘]) (I). Pac3: predicado agencial-transitivo orientado hacia el sujeto en modo conjuntivo con serie pronominal tres.

tī kodunk yahwoip pedro hada· 'el presidente ya había hecho que le pegaran a Pedro con esto' (C: tī 'ya', S[^]: kodunk 'presidente', Pac3: yahwoip 'hizo que le pegaran', O[˘]: 'Pedro', I: hada· 'con esto').

ka? pedro ašiy nyahmo?oyič libro huan 'no hice que Pedro le diera el libro a Juan ayer' (N: ka? 'no', A: 'Pedro', Pac3: nyahmo?oyič 'hice que le diera', I: 'libro', O[˘]: 'Juan').

La serie de verbos agencial-transitivos se compone de verbos derivados de verbos con grado transtivo o doble-transitivo inherente con el prefijo yah-antepuesto. Hay casos en que la misma forma funciona como predicado doble-transitivo derivado y como predicado agencial derivado y entonces es necesario otros rasgos de la cláusula para determinar si es doble-transitiva o agencial: hača nyahcehčpīč 'estoy alisando la madera con una hacha', doble-transitivo por la presencia de I: hača; y pedro nyahcehčpīč 'tengo a Pedro alisando la madera' agencial-transitivo porque 'Pedro' funciona como agente.

A (agente) lo manifiestan sustantivos limitados semánticamente a aquellos que pueden actuar. En casi todas las cláusulas agencial-transitivas el agente es una persona o personas aunque por lo general se sobrentiende por el contexto y no se expresa como forma libre.

3.15. Cláusula agencial-transitiva disyuntiva orientada hacia su objeto:
Pan4 (O[˘]) (S) (A) (I). Pan4: predicado agencial-transitivo disyuntivo orientado hacia su sujeto con serie pronominal cuatro.

ī·č lola huana ki·py šyahwohyp ašiy 'Lola hizo que Juana me pegara con un palo ayer' (O[˘]: ī·č 'me', S: 'Lola', A: 'Juana', I: ki·py 'palo', Pan4: syahwohyp 'me pegara', T: ašiy 'ayer').

ī·č lola huana i·k šyahmo·y ašiy 'Lola hizo que Juana me diera el juguete ayer' (O[˘]: ī·č 'me', S: 'Lola', A: 'Juana', Pan4: šyahmo·y 'me diera').

3.16. Cláusula agencial-transitiva conjuntiva orientada hacia su objeto:
Pac5 (O[˘]) (S) (A) (I). Pac5: predicado agencial-transitivo orientado hacia su objeto en modo conjuntivo con serie pronominal cinco.

ka? ī·č lola huana ki·py šyahwoip 'Lola no hizo que Juana me pegara con un palo' (N: ka? 'no', O[˘]: ī·č 'me', S: 'Lola', A: 'Juana', Pac5: syahwoip 'hizo que me pegara').

tī lola huana i·k šyahmo?oyič 'ya Lola había hecho que Juana me diera el juguete' (C: tī 'ya', S: 'Lola', A: 'Juana', I: i·k 'juguete', Pac5: syahmo?oyič 'había hecho que me diera').

3.17. Cláusula agencial-transitiva disyuntiva orientada hacia su agente:
Pan6 (A[^]) (S) (O[^]) (I). Pan6: predicado transitivo orientado hacia su agente en modo disyuntivo con serie pronominal seis.

huan nyahnīma·yībīč hada· ašīy 'Juan hizo que yo les dijera esto ayer' (S: 'Juan', Pan6: nyahnīma·yīb 'hizo que dijera [a ellos]', A[^]: -īč 'yo' [pospuesto al verbo], I: hada· 'esto', T: ašīy 'ayer').⁸

8. Me fué difícil obtener este tipo de cláusula. El informante prefería cambiar al modo conjuntivo. Además har cierta ambigüedad porque el sufijo -īp (orientador hacia el objeto) es homófono con el morfema marcador de tiempo futuro.

3.18. Cláusula agencial-transitiva conjuntiva orientada hacia su agente:
Pac7 (A[^]) (S) (O[^]) (I). Pac7: predicado transitivo orientado hacia su agente en modo conjuntivo con serie pronominal siete.

lola ī·č alehandra ki·py nyahwoyi·yhīč 'Lola me hizo que le pegara a Alejandra con un palo' (S: 'Lola', A[^]: ī·č 'me', O[^]: 'Alejandra', I: ki·py 'palo', Pac7: nyahwoyi·yhīč 'hizo que me pegara').

lola ī·č alehandra i·k nyahmo?oyi·yhīč 'Lola me hizo que le diera el juguete a Alejandra' (S: 'Lola', A[^]: ī·č 'me', O[^]: 'Alejandra', I: i·k 'juguete', Pac7: nyahmo?oyi·hīč 'me hizo que le diera').

A[^] (agente sobresaliente) está expresado por los mismos sustantivos que el A.

Tablas II y III presentan en forma paradigmática la notación formal de las cláusulas principales, e ilustraciones de las mismas en su expresión mínima.

4. Número de Tagmemas y sus Permutaciones. Del total de mil cláusulas que analicé --tomadas de distintas grabaciones-- encontré lo siguiente respecto al número de tagmemas que pueden incluir estos 18 tipos de cláusula, y las restricciones en cuanto a la permutación de los mismos. En la mayoría de las cláusulas se pueden expresar como formas libres de uno a siete tagmemas. En el pasivo encontré de dos a cuatro. Las cláusulas más frecuentes son las de tres tagmemas. En seguida las de dos y cuatro tagmemas respectivamente. Las cláusulas conjuntivas incluyen un mayor número de tagmemas que las disyuntivas. Por lo tanto, el total fué mayor para las cláusulas conjuntivas con cuatro y cinco tagmemas y menor para aquellas con dos tagmemas de lo que lo fué para las cláusulas disyuntivas. Las cláusulas intransitivas incluyen más tagmemas locativos, temporales y de instrumento-acompañamiento que las transitivas, doble-transitivas o agencial-transitivas.

La restricción en la permutación de los tagmemas es como sigue:

a) El tagmema introductor de la cláusula aparece por lo general en posición inicial, y sólo puede precederlo el sujeto, el temporal o el locativo. En ocasiones, cuando el narrador desea recalcar uno de estos tagmemas, puede aparecer antes del introductor.

b) Los tagmemas completo y negativo se expresan sólo antes del predicado.

c) Los tagmemas temporal, locativo y de manera van ya sea antes o después del predicado y no hay mucha restricción respecto a su posición. Además, una

cláusula puede contar con más de un tagmema temporal, locativo o de manera, en secuencia discontinua.

- d) El tagmema distancia en tiempo nunca aparece en posición inicial.
- e) El tagmema instrumento-acompañamiento la mayoría de las veces ocupa el lugar inmediato al predicado, aunque dicha posición no es exclusiva.
- f) El tagmema beneficio-propósito aparece únicamente después del predicado y casi siempre contiguo a éste.
- g) Como regla general el personaje sobresaliente aparece antes de los demás personajes. No es necesario que los personajes aparezcan en orden contiguo. Uno puede aparecer antes del predicado y otro después. Por ejemplo: En una cláusula transitiva orientada hacia su sujeto éste aparecerá antes del objeto: S[^], O y en una cláusula orientada hacia su objeto, antes del sujeto: O[^], S. En una cláusula agencial transitiva el orden de ocurrencia será S[^], A, O[^], o A[^], S, O[^] u O[^], S, A. Hay dos excepciones: cuando el personaje sobresaliente lo expresa el pronombre ahks (pluralizador) el orden es libre, y cuando el rango es tan obvio que no hay duda sobre la orientación de la cláusula, a veces se ignora el orden.

h) Los tagmemas sujeto, objeto, y predicado pueden estar expresados por frases discontinuas. La parte de la frase que expresa sujeto u objeto puede aparecer antes del predicado y el resto después. Es posible que el predicado lo exprese una frase discontinua con un atributivo separado del verbo por uno o varios tagmemas (cualquiera de los tagmemas excepto el introductor).

5. Cláusulas Imperativas. Las cláusulas imperativas constituyen un segundo sistema con siete tipos principales. Cuatro de éstos con verbo conjuntivo, y tres con disyuntivo. En los predicados de los tres últimos aparece un sufijo único marcando objeto (en primera persona) y por lo tanto los consideramos orientados hacia su objeto. Hay dos tipos imperativos que no cuentan con afijos marcadores de persona. Por paralelismo con los tipos indicativos, los consideramos orientados hacia su sujeto.

A continuación describo los siete tipos de cláusulas imperativas.

5.1. Cláusula imperativa intransitiva: Pmic (S). Pmic: predicado imperativo intransitivo en modo conjuntivo; S: sujeto. Pmic lo expresa un verbo transitivo en modo conjuntivo que no tiene marcador de persona; S lo manifiesta el pronombre personal en segunda persona.

nĩks̃ 'ivete!'

5.2. Cláusula imperativa transitiva orientada hacia su sujeto: Pmtc (S[^]) (O). Pmtc: predicado imperativo transitivo en modo conjuntivo sin indicador. S[^] (sujeto sobresaliente) lo manifiesta el pronombre personal de segunda persona. O (objeto) está expresado por nombre o pronombre que se refiere a tercera persona u objeto inanimado.

koš̃ 'ipégale!'

5.3. Cláusula imperativa doble-transitiva orientada hacia su sujeto: Pmdc (S[^]) (O[^]) (I). Pmdc: predicado imperativo expresado por verbos doble-transitivos en modo conjuntivo sin marcador de persona. El O[^] (objeto personal) se

manifiesta por nombre o pronombre que se refiere a tercera persona. I (instrumento) lo expresa un nombre o pronombre.

mo?o 'idáselo!', yah?ihš 'imuéstraselo!'

5.4. Cláusula imperativa agencial-transitiva orientada hacia su sujeto: Pmac (S[^]) (A) (O[^]) (I). Pmac: predicado imperativo agencial en modo transitivo que se expresa por verbos agencial-transitivos en modo conjuntivo sin marcador de persona. A (agente) lo expresa una tercera persona --en general sobrentendida por el contexto y no expresada.

yahwo· 'ihaz que (lo) llamen!', yayahmo?o 'ihaz que se lo den (a él)!'

5.5. Cláusula imperativa transitiva orientada hacia su objeto: Pmtn O[^] (S). Pmtn: predicado imperativo transitivo disyuntivo, expresado por un verbo transitivo disyuntivo con sufijo -k/ik (objeto primera persona). O[^] (objeto obligatorio) expresado por el pronombre de primera persona. S: sujeto expresado por el pronombre de segunda persona.

ĩ·č kohšk 'ipégame!'

5.6. Cláusula imperativa doble-transitiva orientada hacia su objeto: Pmdn O[^] (I). Pmdn: predicado imperativo doble-transitivo en modo disyuntivo expresado por verbos doble-transitivos en modo disyuntivo con el sufijo -k/ik (objeto primera persona).

ĩ·č mo:ik 'idámelo!', ĩ·č yah?ihšk 'imuéstramelo!'

5.7. Cláusula imperativa agencial-transitiva orientada hacia su objeto: Pman O[^] (S) (O[^]) (I). Pman: predicado imperativo agencial-transitivo en modo disyuntivo expresado por verbos agencial-transitivos disyuntivos con sufijo -k/ik.

ĩ·č yahwo·k 'ihaz que me llamen!', ĩ·č yahmo:ik 'ihaz que me lo den!'

En general, las cláusulas imperativas no tienen periferia. Pero pueden contar con una periferia restringida a los tagmemas negativos, temporal, locativo y de manera, y sólo aparecerá uno a la vez.

mo?o čam 'idámelo ahora!', ka? mo?o 'ino lo des!'

Así mismo, las cláusulas imperativas con mayor frecuencia consisten sólo del predicado pues no es necesario expresar los otros tagmemas nucleares, éstos más bien se sobrentienden por el contexto. La cláusula orientada hacia su objeto, en la que el objeto en primera persona que aparece en posición antes del predicado debe expresarse, es una excepción.

6. Cláusulas Exhortativas. Las cláusulas exhortativas constituyen un tercer sistema con tres tipos principales de cláusulas. Al igual que el sistema imperativo tienen un periferia restringida.

6.1. Cláusula exhortativa intransitiva: In Phin (S). In: introductor disyuntivo expresado por cok (Inglés: 'Let's'); Phin: predicado exhortativo intransitivo expresado por un verbo intransitivo disyuntivo y el sufijo -im (primera persona plural inclusivo) y con la presencia del prefijo ok- (indefinido). S corresponde al sujeto y lo expresa aht (primera persona plural inclusivo).

cok hamĩm 'ivámonos!'

6.2. Cláusula exhortativa transitiva: In Phtn (S) (O). Phtn: predicado exhortativo transitivo expresado por un verbo transitivo disyuntivo con -ĩm pospuesto y la presencia optativa del prefijo ok-. O (objeto) manifestado por pronombre en tercera persona o por un nombre u objeto inanimado.

cok ihsĩm 'iveámoslo!'

6.3. Cláusula exhortativa doble-transitiva: In Phdn S (O') (I). Phdn: predicado exhortativo doble-transitivo expresado por verbos doble-transitivos disyuntivos con el sufijo -ĩm y la presencia optativa del prefijo ok-. O' (objeto personal) lo expresa la tercera persona. I (instrumento) lo expresa un nombre inanimado o pronombre.

cok mo·yĩm 'idémoselo!'

Pueden aparecer en la periferia los tagmemas temporal, locativo, de manera, y negativo, además del introductor cok. El introductor casi siempre ocupa una posición inicial en la cláusula pero puede precederlo uno de los otros tagmemas periféricos --excepto el negativo-- si se desea enfatizar ese tagmema.

7. Cláusula Descriptiva. Hay una cláusula independiente sin predicado que puede describirse como una cláusula descriptiva. También este tipo tiene restricciones en cuanto a la periferia: C (S). C: descripción; S: sujeto. C lo expresa una partícula locativa, temporal, asociativa o de manera; un sustantivo; un atributivo nominal o verbal. El tagmema descriptivo puede o no tener el prefijo ok- (indefinido) o el sufijo -ity (condición). También puede conjugarse con la serie pronominal dos. S (sujeto) se expresa por sustantivos.

n?okmĩ:dĩty 'tal vez lo tenga' (C: n- [primera persona], ok- [condicional], mĩ:d [partícula asociativa], -ity [estado]).

ča i·č kišity 'aquí estoy bien arriba' (L: ča 'aquí', S: i·č 'yo', C: kišity 'allí arriba' [locativo]).

hi· anahty 'estuvo aquí' (C: hi· 'aquí', Td: anahty 'hace tiempo').

ka? yma·hity 'no está en ningún lado' (N: ka? 'no', C: yma·hity 'lado').

hadu?nity 'es así' (C: hadu?nity 'así').

yĩ? yhadu?n 'este es' (S: yĩ? 'este', C: yhadu?n 'es como').

ka? y?okmĩ:dĩty 'es probable que él no lo tenga' (N: ka? 'no', C: y?okmĩ:-dĩty 'tal vez lo tenga').

we?e he?e 'es' (C: we?e he?e 'es').

yĩ? nhe?e 'es mío' (S: yĩ? 'esto', C: nhe?e 'mío').

ka? he?e yti·hity 'no es nada' (N: ka? 'no', C: yti·hity 'que es').

reyity 'es rey' (sustantivo).

hancity 'es cierto' (atributo verbal).

uhcity 'está lleno' (atributo nominal).

8. Cláusulas Dependientes. Hay otro sistema de cláusulas dependientes con núcleos reducidos. En estos tipos de cláusulas el predicado y a veces otros de los tagmemas nucleares se sobrentienden por el contexto. El contexto lo provee una cláusula independiente a la cual está asociada la cláusula dependiente en la misma oración. Como estos tipos son en todos respetos semejantes a los tipos principales aquí descritos, no los incluyo. Se derivan de los tipos principales por transformación supresiva. La relación entre una cláusula independiente y la cláusula dependiente asociada a ella la describiré en un trabajo futuro sobre la oración. Los siguientes son ejemplos de dichos tipos.

ko naiñhadu?n adi?ica.m neh i·č 'que él va a hacer mal como yo (he hecho mal)'. La segunda cláusula cuenta sólo con el tagmema introductor neh y el tagmema de sujeto i·č 'yo'.

burro ti?ñityokpi '(tu vas a) vender estiercol de burro'. Esta cláusula cuenta sólo con el tagmema beneficio-propósito.

he?e aguhkmucpi he?e kuhk 'el muchacho mediano (tomó el camino) de en medio'. Esta cláusula cuenta sólo con sujeto (he?e aguhkmucpi he?e) y parte del tagmema objeto (kuhk).

^..^..^..^..^..^..^..^..^

TABLA I: SERIES PRONOMINALES EN LA INFLEXION VERBAL QUE MARCAN LA ORIENTACION DE LA CLAUSULA

intransitivo y pasivo --orientación al sujeto:

<u>disyuntivo:</u>	<u>Serie 1</u>	<u>conjuntivo:</u>	<u>Serie 2</u>
1a. persona	∅	1a. persona	n-
2a. persona	∅	2a. persona	m-
3a. persona	∅	3a. persona	y-

transitivo, doble-transitivo y agencial-transitivo --orientación al sujeto:

<u>disyuntivo:</u>	<u>Serie 2</u>	<u>conjuntivo:</u>	<u>Serie 3</u>
1a. persona	n-	1a. persona	n-
2a. persona	m-	2a. persona	m-
3a. persona	y-	3a. persona	∅

transitivo, doble-transitivo y agencial-transitivo --orientación al objeto:

<u>disyuntivo:</u>	<u>Serie 4</u>	<u>conjuntivo:</u>	<u>Serie 5</u>
1a. persona	šy- (-i:p)	1a. persona	šyi- (-yi./-i:p)
2a. persona	sy- (-i:p)	2a. persona	syi- (-yi./-i:p)
3a. persona	-i:p	3a. persona	y- (-yi./-i:p)

agencial-transitivo --orientación al agente:

<u>disyuntivo:</u>	<u>Serie 6</u>	<u>conjuntivo:</u>	<u>Serie 7</u>
1a. persona	n- -i:p	1a. persona	n- -yi./-i:p
2a. persona	m- -i:p	2a. persona	m- -yi./-i:p
3a. persona	-i:p	3a. persona	-yi./-i:p

TABLA II: NOTACION PARADIGMATICA DE LAS CLAUSULAS PRINCIPALES

	<u>intrans.</u>	<u>pasivo</u>	<u>transitivo</u>	<u>doble-transitivo</u>	<u>agencial-transitivo</u>
S:	Pin1(S)	Ppn1 S	Ptn2(S^(O))(I)	Pdn2(S^(O))(I)	Pan2(S^(A)(O))(I)
O:			Ptn4(O^(S))	Pdn4(O^(S))(I)	Pan4(O^(S)(A)(I))
A:					Pan6(A^(S)(O))(I)
cS:	Pic2(S)	Ppc2(S)	Ptc3(S^(O))(I)	Pdc3(S^(O))(I)	Pac3(S^(A)(O))(I)
cO:			Ptc5(O^(S))	Pdc5(O^(S))(I)	Pac5(O^(S)(A)(I))
cA:					Pac7(A^(S)(O))(I)

TABLA III: ILUSTRACION PARADIGMATICA DE LAS CLAUSULAS
PRINCIPALES EN SU EXPRESION MINIMA

Intransitivo

nS: wĩmbiħtyĩč ašĩy 'regresé ayer'
cS: ašĩy nwĩmbiħtyĩč 'ayer regresé'

Pasivo

nS: ĩ.č yahwoħp 'me están pegando'
cS: ka? nyahwoĩpĩč 'no me están pegando'

Transitivo

nS: n?ihysĩč 'lo ví'
cS: ka? n?iysĩč 'no lo ví'
n0: sy?ihysĩč 'me vió'
c0: ka? sy?iysĩč 'no me vió'

Doble-transitivo

nS: nmo.yĩč 'se lo doy'
cS: ka? nmo?oyĩč 'no se lo doy'
n0: sȳmo.yĩč 'me lo dió'
c0: ka? sȳmo?oyĩč 'no me lo dió'

Agencial-transitivo

nS: pedro neik nyahmo.yĩč 'hice que Pedro le diera el papel'
cS: pedro neik ka? nyahmo?oyĩč 'no hice que Pedro le diera el papel'
n0: pedro neik syahmoyĩč 'Pedro hizo que me fuera dado el papel'
c0: pedro neik ka? syahmo?oyĩč 'Pedro no hizo que me fuera dado el papel'
nA: pedro neik nyahmo.yĩp 'Pedro me hizo darle el papel'
cA: pedro neik ka? nyahmo?oyi.yĩč 'Pedro no me hizo darle el papel'

(January, 1967)